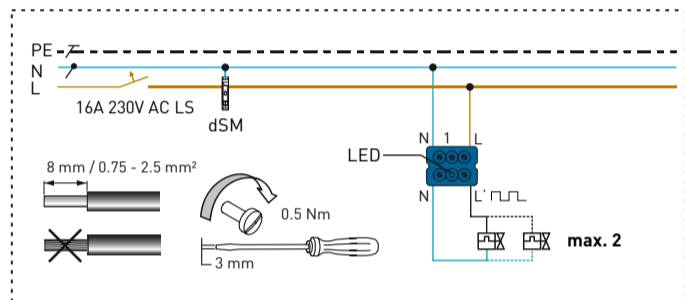
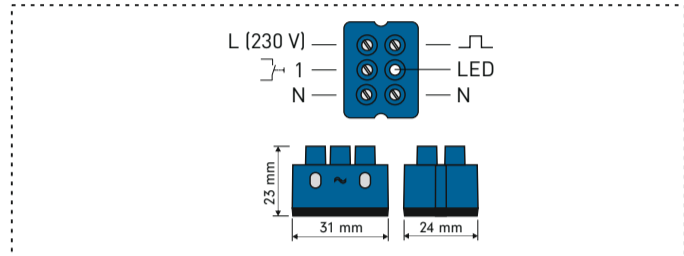


digitalSTROM AG | Brandstrasse 33 | CH-8952 Schlieren-Zurich  
www.digitalstrom.com  
A1348B001V002



## TECHNICAL DATA

$U_N$	230 V AC/50 Hz
$P_{\text{standby}}$	0,4 W
$\gamma_\varepsilon$	
	$\leq 20 \text{ W}$
$^{\circ}\text{C}$	-20 °C ... +40 °C
$\%$	< 80 % rH
	IP00 EN 60529



Subject to technical changes.  
Further information can be found on our website.  
[www.digitalstrom.com/products/mta/A1348B001V002](http://www.digitalstrom.com/products/mta/A1348B001V002)

## Heizungsaktor BL-KM200



### FUNKTION UND VERWENDUNGSZWECK

Die Klemme ist für den Anschluss thermoelektrischer Heizungsaktoren bzw. Stellantriebe vorgesehen. Die Klemme reagiert direkt auf die Stellwerte einer digitalSTROM-Installation mit Einzelraumtemperaturregelung.



**Die Klemme ist nicht zum Betrieb mit induktiver Last geeignet. Leistungsangaben gelten für Nennbetrieb. Einschaltströme der Last beachten.**

### SICHERHEIT



**Lebensgefahr!** Berühren der elektrischen Hausinstallation unter Spannung (230 V AC) kann zum Tod oder zu schwersten Verbrennungen führen. Vor der Installation dieses Gerätes alle Zuleitungen spannungslos schalten und prüfen, ob Spannungsfreiheit besteht. Einschalten der Spannung durch Dritte verhindern.



**Wichtige Hinweise** Nur geschultes Fachpersonal darf das Modul installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten. Das Gerät darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen betrieben und nicht zu direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken benutzt werden oder zu Zwecken, bei denen ein Ausfall des Gerätes zu Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerten führen kann.



**Für die Montage und Inbetriebnahme die Planungs- und Installationshinweise im digitalSTROM Installationshandbuch beachten.**

### MONTAGE + INBETRIEBNAHME

Die Montage erfolgt in der zugehörigen Gerätedose (Schalterdose oder Auslassdose) des Stromkreises. Bei Neuplanungen sind tiefe Gerätedosen zu empfehlen. Optional kann die Klemme auch in einem Gehäuse im Heizkreisverteiler verbaut werden. Zulässige Umgebungstemperatur und spezifische Einbauvorschriften sind zu beachten.

Nach dem elektrischen Anschluss und dem Einschalten der Spannungsversorgung meldet sich die Klemme automatisch am digitalSTROM-Meter im Stromkreisverteiler an. Anschließend ist das Gerät sofort betriebsbereit und kann über digitalSTROM-Kommandos gesteuert werden.



**Um den vollen Funktionsumfang des Produktes nutzen zu können, sollte ein System-Update durchgeführt werden. Siehe digitalSTROM Installationshandbuch.**

## Heating valve actuator BL-KM200



### FUNCTION AND INTENDED USE

The terminal block is designed for connecting thermoelectric heating valve actuators or position drives. The terminal block responds directly to the control settings of a digitalSTROM installation with individual room temperature control.



**The terminal block is not suitable for operation with inductive loads. Performance data are given for rated operation. Check the starting current load.**

### SAFETY



**Warning:** Mortal danger! Touching live electric house wiring (230 V AC) may lead to death or severe burns. Disconnect all power before installing this device and check for the absence of voltage. Prevent third parties from reconnecting the device.



**Important notes** Only trained experts are authorised to install and commission the module. Country-specific regulations must be followed. The device may only be operated in dry, closed rooms and must not be used directly or indirectly for health or life-saving purposes or for purposes where a device failure could endanger people, animals or physical assets.



**For installation and commissioning consult the planning and installation instructions in the digitalSTROM Installation Manual.**

### INSTALLATION + COMMISSIONING

Use the mounting box (junction box or outlet box) appropriate for the power circuit. Deep mounting boxes are recommended for new projects.

Optionally, the terminal block can be installed directly in a housing in the heating manifold. Permissible ambient temperature and the specific installation instructions must be followed.

After the electrical connection has been made and the power switched ON, the terminal block is automatically registered with the digitalSTROM meter in the power distribution panel. The device is then immediately ready for operation and can be controlled via digitalSTROM commands.



**A system update should be performed in order to ensure the full functionality of the product. See the digitalSTROM Installation Manual.**

## Actionneur de chauffage BL-KM200



### FONCTIONNEMENT ET DOMAINE D'APPLICATION

La borne est prévue pour le raccordement ou la commande d'actionneurs de chauffage thermoélectriques. La borne réagit directement aux valeurs de réglage d'une installation digitalSTROM avec un réglage de la température d'une seule pièce.



**La borne ne convient pas à une utilisation avec une charge inductive. Les indications de puissance s'appliquent au fonctionnement dans des conditions nominales. Respecter les flux de connexion.**

### SÉCURITÉ



**Danger de mort!** Tout contact avec une installation intérieure sous tension (230 V AC) peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Avant d'installer cet appareil, mettre toutes les lignes d'alimentation hors tension et vérifier l'absence de tension. Empêcher toute mise sous tension par une tierce personne.



**Remarques importantes :** seuls des spécialistes formés sont autorisés à installer ce module et à le mettre en service. Respecter les directives nationales en vigueur. L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux secs et fermés et non à des fins (directement ou indirectement) à risque pour la santé ou pouvant entraîner la mort. Il ne doit pas non plus être utilisé à des fins au cours desquelles une panne de l'appareil représenterait un danger pour les personnes, les animaux et les biens matériels.



**Pour le montage et la mise en service, respecter les instructions de planification et d'installation dans le manuel d'installation digitalSTROM.**

### MONTAGE + MISE EN SERVICE

Le montage est réalisé dans la prise de l'appareil correspondant (boîtier d'interrupteur ou boîtier de sortie) du circuit électrique. Dans le cas de projets neufs, les prises d'appareils basses sont conseillées.

En option, la borne peut aussi être montée dans un boîtier dans le distributeur de circuit de chauffage. La température ambiante autorisée et les instructions de montage doivent être respectées.

Après le raccordement électrique et la mise sous tension, la borne répond automatiquement au meter digitalSTROM dans le distributeur du circuit électrique. Après cela, l'appareil est immédiatement opérationnel et peut être commandé par la commande digitalSTROM.



**Afin d'utiliser les pleines fonctionnalités du produit, le système doit être mis à jour. Voir le manuel d'installation digitalSTROM.**

## Attuatore di riscaldamento BL-KM200



### FUNZIONE E IMPIEGO PREVISTO

Il morsetto è stato creato in funzione della connessione di attuatori di riscaldamento termoelettrici e azionatori. Il morsetto reagisce direttamente ai valori di un'installazione digitalSTROM con regolazione della temperatura ambiente.



**Il morsetto non è indicato per il funzionamento con carico induttivo. Le specifiche valgono per l'esercizio nominale. Prestare attenzione alle correnti di entrata del carico.**

### SICUREZZA



**Pericolo di morte!** Il contatto con un impianto elettrico sotto tensione (230 V AC) può causare la morte o ustioni gravi. Prima di installare questo dispositivo, mettere tutti i cavi di alimentazione fuori tensione e assicurarsi che la tensione sia effettivamente assente. Impedire la messa in tensione da parte di terzi.



**Indicazioni importanti** Il modulo deve essere installato e messo in funzione solo da personale tecnico specializzato e appositamente formato. Attenersi alle direttive specifiche vigenti a livello nazionale. Il dispositivo deve essere attivato solo in ambienti chiusi e asciutti e non deve essere utilizzato né direttamente né indirettamente per la protezione della vita o della salute o per qualsiasi altra finalità per cui un guasto del dispositivo stesso possa determinare un pericolo per persone, animali o beni materiali.



**Per il montaggio e la messa in servizio, attenersi alle istruzioni di installazione e pianificazione riportate nel manuale di installazione digitalSTROM.**

### MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO

Il montaggio avviene nella relativa scatola (scatola dell'interruttore o di uscita) del circuito elettrico. In caso di riprogettazioni, si raccomanda l'uso di scatole profonde. Il morsetto può essere anche installato in una cassetta nel distributore del circuito di riscaldamento. Rispettare la temperatura ambiente consentita e le specifiche prescrizioni di installazione.

Dopo l'avvenuta connessione elettrica e l'accensione dell'alimentazione, il morsetto si registra automaticamente rispetto al misuratore digitalSTROM nel quadro di distribuzione elettrica. Dopo di che, il dispositivo è pronto al funzionamento e può essere controllato attraverso i comandi digitalSTROM.



**Per utilizzare tutte le funzionalità del prodotto, si consiglia di effettuare un aggiornamento del sistema. Consultare il manuale di installazione digitalSTROM.**

## FUNCTIE EN TOEPASSING

De klem is voorzien voor de aansluiting van thermo-elektrische verwarmingsactoren of stelaandrijvingen. De klem reageert direct op de regelwaarden van een digitalSTROM-installatie met een individuele kamertemperatuurregeling.



**De klem is niet geschikt om te worden gebruikt met een inductieve belasting. De vermogensgegevens gelden voor nominaal bedrijf. Neem de inschakelstromen van de belasting in acht.**

## VEILIGHEID



**Levensgevaar!** Het aanraken van de onder spanning staande elektrische huisinstallatie (230 V AC) kan dodelijk letsel of zeer ernstige verbrandingen tot gevolg hebben. Eerst de netspanning uitschakelen alvorens dit apparaat te installeren en controleren dat de voedingsleidingen daadwerkelijk spanningsvrij zijn. Het inschakelen van de netspanning door derden dient te worden voorkomen.



**Belangrijke aanwijzingen** De module mag uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen. De geldende nationale installatievoorschriften moeten worden nageleefd. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in droge en gesloten ruimten en is niet bedoeld voor directe of indirecte toepassing in medische of levensreddende systemen of voor doeleinden waarbij een uitval van het apparaat kan leiden tot gevaarlijke situaties voor mensen, dieren of materialen.



**Voor de montage en ingebruikname moeten de ontwerp- en installatie-instructies in het digitalSTROM installatiehandboek in acht worden genomen.**

## MONTAGE + INGEBRUIKNAME

De montage vindt plaats in de bijbehorende apparaatdoos (schakelaardoos of uitlaatdoos) van de stroomkring. Bij nieuwe installaties zijn diepe apparaatdozen aan te bevelen.

Optioneel kan de klem ook in een behuizing in de verwarmingscircuitverdeler worden gemonteerd. De toegestane omgevingstemperatuur en de specifieke montagevoorschriften moeten in acht worden genomen.

Na de elektrische aansluiting en het inschakelen van de netspanning meldt de klem zich automatisch aan bij de digitalSTROM-meter in de stroomkringverdeler. Vervolgens is het apparaat onmiddellijk gebruiksklaar en kan het via digitalSTROM-commando's worden aangestuurd.



**Om de volledige functieomvang van het product te kunnen gebruiken, moet er een systeemupdate worden uitgevoerd. Zie digitalSTROM-installatiehandboek.**

## FUNCIONAMENTO E APLICAÇÃO

O borne destina-se à conexão de actuadores de aquecimento termoelétricos ou accionadores. O borne reage directamente aos valores regulados de uma instalação digitalSTROM com regulação da temperatura de compartimentos individuais.



**O borne não se adequa ao uso com carga indutiva. Os dados de potência referem-se à operação nominal. Respeite as correntes de conexão da carga.**

## SEGURANÇA



**Perigo de morte!** O contacto com a instalação doméstica eléctrica sob tensão (230 V AC) pode levar à morte ou a queimaduras muito graves. Antes de instalar este equipamento, desligue todas as linhas de alimentação da tensão e assegure-se de que não existe tensão na instalação. Assegure-se de que terceiros não estabeleçam a tensão eléctrica.



**Notas importantes** A instalação e a colocação em funcionamento do módulo só são permitidas a pessoal técnico qualificado. Os regulamentos nacionais específicos têm de ser respeitados. O equipamento só pode ser operado em locais fechados e secos e não pode ser utilizado directa ou indirectamente para fins medicinais ou de preservação da vida, ou ainda para fins nos quais uma avaria do equipamento possa colocar em perigo pessoas, animais ou bens materiais.



**Para a montagem e a colocação em funcionamento, tenha em atenção as instruções de planeamento e instalação no manual de instalação digitalSTROM.**

## MONTAGEM + COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

A montagem é realizada na caixa do aparelho correspondente (caixa de interruptor ou caixa de tomada) do circuito. Para planeamentos novos são recomendáveis caixas de aparelhos profundas.

Opcionalmente, o borne também pode ser montado numa carcaça no distribuidor do circuito de aquecimento. Respeite a temperatura ambiente admitida e as regras de montagem específicas.

A seguir à conexão eléctrica e à ligação da alimentação de tensão, o borne comunica automaticamente com o meter digitalSTROM no distribuidor do circuito. Em seguida, o aparelho está imediatamente operacional e pode ser regulado com comandos digitalSTROM.



**Para poder tirar proveito de tirar proveito de toda a funcionalidade do produto, do produto, deve ser executada uma actualização do sistema. Consulte para isso o manual de instalação digitalSTROM.**

## FUNKCJA I DOCELOWE ZASTOSOWANIE

Kostka zaciskowa terminala przeznaczona jest do podłączania termoelektrycznych aktorów grzewczych lub organów wykonawczych. Kostka zaciskowa terminala reaguje bezpośrednio na wartości ustawione w instalacji digitalSTROM z regulacją temperatury w pojedynczych pomieszczeniach.



**Kostka zaciskowa terminala nie jest dostosowana do eksploatacji z obciążeniem indukcyjnym. Dane mocy obowiązują dla pracy znamionowej. Należy przestrzegać parametrów prądów rozruchowych obciążenia.**

## BEZPIECZEŃSTWO



**Zagrożenie życia!** Dotknięcie instalacji elektrycznej budynku znajdującej się pod napięciem (230 V AC) może doprowadzić do śmierci lub ciężkich oparzeń. Przed zainstalowaniem niniejszego urządzenia wszystkie przewody należy odłączyć od zasilania i upewnić się, że nie znajdują się one pod napięciem. Należy uniemożliwić włączenie napięcia przez osoby trzecie.



**Ważne wskazówki** Instalację i uruchomienie modułu może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych. Urządzenie może być eksploatowane jedynie w suchych i zamkniętych pomieszczeniach. Nie wolno stosować urządzenia do celów bezpośrednio lub pośrednio związanych z ochroną zdrowia lub życia, ponieważ awaria urządzenia mogłaby spowodować zagrożenie dla ludzi, zwierząt lub dóbr materialnych.



**Podczas montażu i uruchomienia należy przestrzegać wskazówek dot. planowania i instalacji, znajdujących się w instrukcji instalacji digitalSTROM.**

## MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Urządzenie montuje się w odpowiedniej puszcze urządzenia (puszka wyłącznika lub puszka wylotowa) obwodu elektrycznego. W przypadku nowego planu zaleca się użycie głębokich puszek urządzenia.

Kostkę zaciskową terminalu można też zamontować w obudowie rozdzielacza obiegu grzewczego. Należy zwracać uwagę na dopuszczalną temperaturę otoczenia oraz specyficzne przepisy dot. montażu.

Po podłączeniu prądu i włączeniu zasilania napięcia kostka zaciskowa terminala automatycznie wysła sygnat do miernika digitalSTROM w rozdzielnicy elektrycznej. Następnie urządzenie jest od razu gotowe do pracy i może być sterowane poleceniami digitalSTROM.



**Aby korzystać z wszystkich funkcji produktu, należy przeprowadzić aktualizację systemu. Patrz instrukcja obsługi digitalSTROM.**

## FONKSİYON VE KULLANIM AMACI

Bu klemens, termoelektrik ısıtma aktüatörler veya diğer aktüatörlerin bağlantısı için öngörülmüştür. Bu klemens, oda bazında sıcaklık kontrolüne sahip olan bir digitalSTROM kurulumunun ayar değerlerine doğrudan tepki verir.



**Bu klemens, endüktif yük ile işletim için uygun değildir. Güç bilgileri nominal işletim için geçerlidir. Yükün açma akımlarına dikkat edin.**

## GÜVENLİK



**Hayati tehlike!** Gerilim (230 V AC) altında olan elektrikli ev tesisatlarına dokunmak ölüme veya ağır yanıklara yol açabilir. Bu cihazın kurulumundan önce tüm besleme hatlarını gerilimsiz hale getirin ve gerilimsiz olduklarını kontrol edin. Gerilimin üçüncü kişiler tarafından açılmasını engelleyin.



**Önemli bilgiler** Bu modül sadece eğitim almış teknik personel tarafından kurulabilir ve işleme alınabilir. Ülkeye özgü kurallar dikkate alınmalıdır. Cihaz sadece kuru ve kapalı alanlarda işletilmeli, sağlıklı veya yaşamı güvence altına alan amaçlar ya da cihazın arızalanmasının insanlar, hayvanlar veya maddi değerler için tehlike oluşturan amaçlar için doğrudan veya dolaylı olarak kullanılmamalıdır.



**Montaj ve işleme alma alma için digitalSTROM kurulum kılavuzunda sunulan planlama ve kurulum bilgileri dikkate alınmalıdır.**

## MONTAJ + İŞLETİME ALMA

Montaj, akım devresinin ilgili cihaz bağlantı kutusunda (şalter kutusu veya çıkış kutusu) yapılır. Yeni planlamalarda derin cihaz bağlantı kutuları önerilir.

Klemens opsiyonel olarak ısıtma devresi kolektöründeki güvenin içine monte edilebilir. İzin verilen ortam sıcaklığı ve özel montaj kuralları dikkate alınmalıdır.

Elektrik bağlantısı yapıldıktan ve gerilim beslemesi açıldıktan sonra klemens otomatik olarak ısıtma devresi kolektöründeki digitalSTROM Metre'ye kendisini tanıtır. Cihaz ardından işleme hazır olur ve digitalSTROM komutları üzerinden kumanda edilebilir.



**Ürünün fonksiyonunu tam kapsamlı olarak kullanabilmek için bir sistem güncellemesi yapılmalıdır. Bkz. digitalSTROM kurulum el kılavuzu.**

## FUNKTION OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Klämman är avsedd för anslutning av termoelektriska uppvärmningsaktorer resp. ställdon. Klämman reagerar direkt på positionsvärden i en digitalSTROM-installation med enkelrumstemperaturreglering.



**Klämman är inte avsedd för drift med induktiv belastning. Effektoppgifter gäller för nominell drift. Beakta lastens tillkopplingsströmmar.**

## SÄKERHET



**Livsfara!** Vidrörning av husets el-installation (230 V AC) kan leda till svåra brännskador eller dödsfall. Före installation av denna apparat ska alla matarledningar göras spänningsfria samt spänningstestas. Se till att inte någon annan person kan aktivera spänningen.



**Viktiga anvisningar** Endast kvalificerad fackpersonal får installera modulen och ta den i drift. Landsspecifika föreskrifter måste följas. Apparaten får endast användas i torra och slutna utrymmen och får inte användas till direkt eller indirekt hälsovådliga eller livsbevarande syften, eller i situationer i vilka människor, djur eller saker kan komma till skada om apparaten slutar att fungera.



**För monteringen och idrifttagningen ska planerings- och installationsinformationen i installationshandboken för digitalSTROM beaktas.**

## MONTERING + IDRIFTTAGNING

Monteringen sker i tillhörande apparatdosa (kopplingsdosa eller uttagsdosa) för strömkretsen. Vid nyplaneringar rekommenderas djupa apparatdosor.

Som tillval kan klämman även blockeras i ett hus i värmekretsfordelaren. Tillåten omgivningstemperatur och specifika monteringsföreskrifter måste beaktas.

Efter den elektriska anslutningen och tillkopplingen av spänningsförsörjningen registreras klämman automatiskt i digitalSTROM-mätaren i strömkretsfordelaren. Efter det är apparaten genast driftklar och kan styras med digitalSTROM-kommandon.



**För att kunna utnyttja produktens alla funktioner måste en systemuppdatering genomföras. Se installationshandboken för digitalSTROM.**

## FUNKSJON OG BRUKSOMRÅDE

Klemmen er ment brukt til tilkopling av termoelektrisk varmeaktuator hhv. justeringsdrev. Klemmen reagerer direkte på justeringsverdiene til en digitalSTROM-installasjon med enkeltromstemperaturregulering.



**Klemmen er ikke egnet for drift med induktiv last. Ytelsesinformasjonene gjelder for nominell drift. Ta hensyn til lastens tilkoplingsstrømmer**

## SIKKERHET



**Livsfare!** Berøring av den elektriske husinstallasjonen under spenning (230 V AC) kan medføre død eller alvorlige forbrenninger. Før installasjon av dette apparatet må alle tilførselsledningene kobles spenningsløse og kontrolleres, for å påse at de er spenningsfrie. Unngå at andre personer kan slå på strømmen.



**Viktig informasjon** Kun opplært fagpersonell får installere modulen og ta den i bruk. Man må overholde de nasjonale forskriftene. Apparatet skal kun benyttes i tørre og lukkede rom og ikke benyttes til direkte eller indirekte helse- eller livssikrende formål, eller til formål hvor svikt i apparatet kan medføre fare for mennesker, dyr eller materielle verdier.



**Før montering og igangsetting må man ta hensyn til planleggings- og installasjonsinstruksene i installasjonshåndboken til digitalSTROM.**

## MONTERING + IGANGSETTING

Monteringen skjer i den tilhørende apparatboksen (bryterboks eller utløpsboks) til strömkretsen. Ved planlegging av nye anlegg anbefales bruk av dype apparatbokser. Alternativt kan klemmen også monteres inn i et hus i varmekretsfordelaren. Man må ta hensyn til tillatt omgivelsestemperatur og spesifikke monteringsforskrifter.

Etter den elektriske tilkoplingen og spenningsforsyningen er slått på registreres klemmen automatisk i digitalSTROM-meteret i strömkretsfordelaren. Deretter er apparatet straks driftsklart og kan styres ved hjelp av digitalSTROM-kommandoer.



**Før å kunne benytte produktets komplette funksjonsomfang, må man gjennomføre en systemoppdatering. Se installasjonshåndboken for digitalSTROM.**